





ACCIDENTE FATAL RIBA SERI TIJSHI DESPUES CU AUTO A BOLTER DRENTA MONDI

DIADOMINGO marduga a sosode un accidente grave na altura di e veld di Duracell na Ser'i Thijshi. Un auto, pa un of otro motibo a perde control, baha caminda y bay bolter den mondi. E chauffeur a keda malamente herida y segun informe lo mester a wordo staca cu un palo di kwihi na su schouder y haya varios otro herida basta grave. Cu urgencia a ser transporta pa hospital cu ambulance pa tratamento medico.

Pa mas o menos 08:05 di mainta Dr. De Cuba a constata morto di e victima a consecuencia di e herida nan ricibi den e accidente horibel aki. E victima Eugene Eduardo Isidio Jagershoek, naci na Aruba dia 30 di januari 1976, biba na Amsterdamstraat 31 na San Nicolas. Tabata emplea na Sunshine Carrental. Departamento di trafico ta investigando e motibo nan pakico e la baha caminda y accidenta. Si tin cualke testigo nan por duna informacion na e siguiente numbernan:

Central post: 100, Departamento di trafico na Dakota: 5820203, Tiplijn di polis :11141. Na e momentonan aki nos no tin mas informacion di e accidente fatal aki. Di parti di Cuerpo Policial y AWEmainta, kier manda palabranan di forsa pa e famianan di e fayecido.

Balansa di pago ta mustra positivo pa añanan nos dilanti

BALANSA di pago ta e placa cu ta circula den nos economia. Segun Banco Central e proyeccion ta mustra positivo pa e añanan nos dilanti. Parlamentario Juan David Yrausquin ta splica cu e aña aki nos tin un reserva di 1.2 biyon florin y e ta amenta den e añanan nos dilanti pa un 1.7 a 1.9 biyon florin segun e pronosticonan di Banco Central. Ta papia aki di mas o menos 6 luna cu Pais Aruba por cubri su necesidadnan mensual. E Parlamentario a mustra cu toch esaki ta mustra positivo apesar cu por a scucha politiconan den oposicion ta grita lo contrario. Na e momentonan aki segun Banco Central, nos tin un reserve di divisa di mas o menos 4 a 5 luna y ta mustra cu pa 2015 e lo por jega 6 luna. E instancia financiero a splica cu bou di 3 luna ta negativo. Parlamentario Juan David Yrausquin a splica cu si mira e tres presentacionnan cu Parlamento di Aruba a haya diabierna pa loke ta e situacion economico , e situacion financiero y e balansa di pago, mester bisa cu e parti economico y e balansa di pago ta mustra postivo y e parti financiero ta keda un reto pero esakinan ta cosnan cu nos tur ta na altura di dje caba si, segun e Parlamentario.

Den e comishon financiero di Parlamento tin 3 miembro di e fraccion MEP di cual dos so tabata tey diabierna, pues cu excepcion di Parlamentario Briezen. Den e reunion publico over di cambionan den Constitucion di Reino e fraccion di MEP a presenta un rato y tabata yen di pregunta y critica, pero na final ora di voto nan a briya pa nan ausencia y e ley a keda aproba unanimamente. E Parlamentario Yrausquin no tabata sa e motibo di nan ausencia den e reunion publico, apesar cu sa si cu e dia prome tabatin division den votamento pa e Ley di Petroleo. Parlamentario Yrausquin ta kere cu hopi hende no ta compronde ainda e diferencia den voto pero e ta un derecho constitucional di un Parlamentario. Loke si Parlamentario Yrausquin a menciona ta cu aparentemente den e ultimo Congreso di partido MEP parse a lansa un proposicion anti constitucional unda cu a propone pa na momento cu un parlamentario vota contra e liña di partido por saca e parlamentario aki for di partido y for di parlamento. Un proposicion anti constitucional, segun Parlamentario Yrausquin ya cu e proposicion aki lo ta ensera asta cambio den nos Constitucion. Y esaki no ta algo cu ta bai asina sin mas, segun Parlamentario Yrausquin. Y aparentemente durante Congreso di MEP e miembronan a aproba e proposicion aki, parlamentario Yrausquin a finalisa bisando.

Mirando e situacion cu Ady Thijsen, e pregunta cu ta surgi ta kico e Conseho di Partido ta bai haci awo ya cu e ta e organo mas halto den e partido. Den pasado ya caba e partido a pega riba e punto aki na momento cu 3 miembro di fraccion a dicidi di bira independiente. Segun fuentenan inoficial serca di e seno di MEP, aparentemente e partido, of miho bisa Famia Croes, ta bayendo asina leuw awo cu nan kier asta silencia ex lider di MEP Nelson Oduber. Esaki pa motibo cu cada bes cu e ex lider bin na palabra, e ta pone e actual lider di MEP ta cay den sombra y ta mustra su falta di carisma y incapacidad politico pa comunica, manera e mes a admiti den su contesta e anochi di ATIA su evento.



Parlamentario Marisol Lopez Tromp:

Encuentro regional di Parlamentarionan di Latino America y Caribe

E Launch of the Regional Parlamentarian Meeting and Commemoration of the International Day of Non Violence against Women a tuma lugar na Miraflores Visitors Center na Panama Canal. Esaki tawata pa enfoca riba e dia Internacional pa combati Violencia contra Hende Muher, como apertura di e reunionnan.
Diferente organisacion manera UN Women, UNFPA, UNDP, Parlamento Latino Americano y Inter-American Parliamentary Group on Population and Development a uni forza pa organiza un foro pa dialogo cu parlamentarionan cu por construi alianzanan y cu por mobiliza e disponibilidad politico pa trece cambionan den ley y maneho riba e areanan di derechonan humano y genero, pa asina contribui den e proceso pa jega na desaroyo economico y husticia social. E meta di e encuentro regional y reunionnan di parlamentarionan di Latino America y Caribe ta entre otro pa mustra cu e cantidad creciente di hende muhernan y hende hombernan cu ta comprometi pa igualdad di genero den nos Parlamentonan lo por juda accelera e cambionan cu nos kier. Lo analisa e logronan y retonan pendiente riba e area di derechonan humano y e desigualdad di genero cu ta existi. Nos lo identifica e prioridadnan pa cambionan di ley cu ta necesario pa logra e igualdad aki. Tambe mester pensa con pa aumenta e cantidad di hende muhernan den nos Parlamentonan pa asina por logra igualdad di genero y stimula tur parlamentario pa aporta den nan trabaonan pa combati violencia contra hende muher, y pa pone mas atencion na nos hubentud.



Un total di como 70 parlamentario di Latino America y Caribe ta reuni den e dianan aki na Panama City, den sesionnan hunto y den gruponan di trabou, cu e tema central “Making the rights agenda a reality: The role of Parliaments in achieving equality”. Aruba tambe ta representa door di parlamentarionan di e fraccionnan den nos Parlamento y como parlamentario independiente representando nos pais aki,mi ta haya e temanan riba agenda importante pa nos traha riba nan, asina Parlamentario Marisol Lopez-Tromp a finalisa bisando.

The Netherlands Foreign Investment Agency 'NFIA' ta habri oficina na Sao Paolo

Den su discurso Su Alteza Real Prins di Oranje ta promove Aruba grandemente

SIMAN pasa Su Alteza Real Principe di Oranje. Willem Alexander a guia e mision comercial di mas grandi cu Hulanda a yega di haci pa Brazil. Cu e pareha Real a biaha un delegacion grandi di empresario di industria y comercio consistiendo di mas di 200 persona cu ta interesa den haci negoshi cu Brazil.
Esaki pasobra cu e pais Latino Americano aki tin un economia creciente y Hulanda mescos cu Aruba kier ta parti di e economia aki.

Hopi negoshi Brazileño kier inverti den exterior y varios di nan ta scoge Hulanda como nan partner. Pa logra e meta aki Hulanda a habri un oficina di "The Netherlands Foreign Investment Agency (NFIA)" na Sao Paolo.
N'e ocasion aki e Principe Heredero, Willem Alexander a hiba palabra y a cuminsa na bisa cu nan ta sinti nan mes masha honra di por yama bon bini na Petrobras na nan pais. Mencionando Aruba y Prome Minister Eman, kende tambe a forma parti di e mision aki, e Prins a bisa e audiencia pa no lubida cu Reino ta un pais Latino tambe.
Ta den e contexto ey mes cu masha orguyo el a anuncia e buelo nobo entre Sao Paolo y Aruba di Aruba Airlines.
E Prins a enfatisa e motibonan pakico Hulanda t'e gateway pa Europa. Hulanda t'e pais cu e mihor infrastructura di mundo. E tin un fosa laboral cu tin un educacion masha halto y cu ta orienta internacionalmente.



Un clima di clase mundial pa haci negoshi cu un bon sistema di impuesto y na ultimo lugar, algo cu pa Brazileñonan ta importante, un hopi bon claidad di bida.
"Miles di compania a haya nan caminda pa Hulanda. Nos ta masha orguyoso cu e companianan di clase di Brazil ta join nan: Cutrale, Brasil Foods, Braskem, Petrobras y otronan'. Tur deal comercial ta un caminda di ambos direccion.

"Nos ta contento di tin boso cerca nos, pero nos ta mes contento di biaha pa Brazil en busca di oportunidadnan".
Principe di Oranje a bisa esnan presente pa no lubida cu Reino ta mas grandi y mas serca cu nan ta pensa.
"Prome Minister di Aruba ta hunto cu nos aki awe. Mescos tambe representantenan di Corsou y Sint Maarten. No haci e fout di lubida, Reino ta un pais Latino tambe".

Di biaha e Prins cu masha orguyo a anuncia cu e buelo entre Sao Paolo y Aruba a keda estableci. "Aruba Airlines pronto ta cuminsa cu su dos buelonan semanal. No tin duda cu nan ta bay ta yen"
Enfocando hopi riba Aruba Prins di Oranje a usa nos slogan: 'Aruba, one happy island' y pa ilustra y acentua con feliz y con hopi mas Reino tin en comun cu Brazil el a participa cu Prome Minister Eman a trece algun amigo cune. Aki el a referi na un grupo di baile.
"Mi ta invita boso pa hisa boso glas cu mi riba e futuro comercial entre nos paisnan. Laga nos gosa di e muscia y balia".

Esaki ta exactamente loke a wordo haci. Princesa Maxima a cuminsa balia y tur otro a sigui su ehempel balianado cu e grupo di Aruba riba nos musica Carnavalesco, e fiesta a sigui na unda Aruba su nomber a keda un bes mas estableci.

Investigacion di Integridad SIAD ta cla

DIA 7 di December e investigacion di Integridad na Servicio di Impuesto (SIAD) cu Controlaria General (ARA) a haci, lo wordo presenta na Parlamento den e Comishon Fiho di Landsuitgaven. E investigacion aki a wordo haci cu ayudo di Hulanda y a sosode sin cu personal a tuma nota di esaki. E investigacion aki a tuma luga despues cu informacion confidencial di Jossy Mansur a lek. Consecuentemente a expulsa e miembronan di e managementteam y a cuminsa cu un investigacion interno. Parlamento y specialmente e miembronan di oposicion a cuestiona e paso aki pa motibo di e aspecto politico. Esaki mirando cu e minister encarga cu SIAD a manda dos director cas y a instala un team di maneho nobo cu mester a drecha e situacion internamente.

E informacion cu e lek tabata trata di corespondencia confidencial entre Jossy Mansur y SIAD. E informacion aki a wordo entre otro publica riba Facebook door di ex lider di MEP Nel Oduber. Den e corespondencia Mansur ta pidi SIAD pa jega na un areglo di pago di un miyon y mei florin. E petishon aki a wordo desaproba ya cu Mansur lo tabatin un debe di 20 miyon florin. Pa motibo di e lekmento di informacion, tres empleado cu posishon halto den SIAD a wordo manda cas riba non actief bou sospecho di a lek informacion.

E caso aki a lanta hopi stof den Parlamento, ya cu di un banda por papia di lekmento di informacion pero di otro banda esaki por ta hustifica den casonan di por ehempel 'klokkenluider', esta cu un empleado publico ta basha abou publicamente riba cierto cosnan interno cu segun e no ta normal. Asina por meciona e echo cu siman pasa mes Parlamentario independiente Booshi Wever lo a trece dilanti cu na SIAD nan a cambia e maneho pa loke ta ponemento di beslag. Segun Wever, Minister de Meza lo a duna ordo pa no pone beslag riba cierto comerciantenan cu debenan grandi di impuesto. Tambe Wever a menciona e caso di un joyeria cu lo tabata tin un debe di alrededor di 12 miyon florin y sin ningun motibo valido e suma a wordo reduci te cu 1.3 miyon florin. Motibonan cu cosnan asina por tuma luga ta cu ta categorisa companianan grandi como di 'interes general' y esey ta ensera cu un beslag riba e compania por ta dañino pa e trahadornan, e compania y Aruba en general. Wever a declara cu e no ta di acuerdo cu esaki ya cu e humilde ciudadano si mester paga su debenan di belasting cabalmente. A puntra SIAD si en berdad nan a cambia e ley di pone beslag, pero no a haya un contesta riba esaki.

Omar Eduardo Muñoz Aguilar haya na Mabon



OMAR Eduardo Muñoz Aguilar, kende a ser duna di ta perdi pa algun dia caba, a ser haya na un cas na Mabon. Omar su direccion ta Pavia 93, y no a ser bisa ta kico e ta haci na Mabon. Omar ta conoci di ta un usador di droga y ultimo biaha cu el a ser mira tabata den Rancho dia 20 di november ultimo.

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes

Mester caba cu violencia contra hende muhe

LIDER di MEP Evelyn Wever-Croes pa algun luna caba hunto cu colega Xiomara Ruiz-Maduro ta haciendo investigacion riba violencia domestico aki na Aruba, en special violencia contra hende muhe. Den e cuadro aki nan a bishita diferente instancia, entre otro Fundacion Hende muhe den Dificultad, Bureau Slachtofferhulp, Procurador General, Cuerpo Policial caminda nan a papia cu Sra. Trudy Hassel, y cu Bureau Slachtofferhulp. Tambe a reuni cu Bureau Vrouwenzaken. Siman pasa lider di MEP Evelyn Wever-Croes a bolbe reuni cu Sra. Yvonne Spellen di Fundacion Hende muhe den Necesidad, pa pone su mes na altura di e ultimo desaroyonan. "E problema di violencia domestico, specialmente violencia contra hende muhe, ta hopi serio na Aruba. E problema mas grandi ta cu nos no sa den cuanto famia tin victimanan di maltrato di parti di nan pareha. Locual si nos sa ta cu recientemente a tuma luga un caso hopi serio, cu a termina lagando e victima cu daño severo. Tin hende muhenan cu ta wordo maltrata pa nan casa pa hopi aña, y tanten cu nan mes no realisa cu e maltrato mester stop, nan no por haya yudansa. Ta wordo calcula cu mas o menos 10 mil hoben ta lanta den hogarnan cu e violencia aki, y asina e hobennan por haya e impresion eroneo cu violencia domestico ta algo normal. Esey ta preocupante. Ademas, na Aruba nos no ta haciendo suficiente na conscientisacion. A base di nos investigacion nos ta preparando un lista di diferente puntonan di accion cu nos lo implementa mesora cu nos ta den gobierno. Entre nan, e mas importante ta cu mester traha riba un infrastructura hopi cla caminda cu e tereanan ta wordo bon reparti entre tur e instancianan concerni. Y pa asina tur hende sa di antemano ki caminda nan tin di cana. Te awe ainda victimanan no sa exactamente unda pa yama, of kico pa haci. Mester forsa, y si por, obliga, instancianan pa raporta casonan di violencia domestico na un punto central, talbes Bureau Slachtofferhulp. Tambe mester apunta un 'vertrouwensarts' pa atende cu e casonan aki. Di parti di gobierno mester inverti den e instancianan cu ta atende e pasonan aki. Por ehempel Bureau Slachtofferhulp ta traha den circunstancianan hopi deplorabel. Fundacion Hende muhe den Dificultad ainda ta depende di donacionnan pa cubri gastonan operacional, y mester expande su facilidad, pasobra e Fundacion aki ta esun indica pa brinda ayudo na un victima di violencia domestico y su famia den casonan di urgencia, of di peliger. Y urgentemente mester traha na prevencion pa medio di conscientisacion, specialmente bou di nos hobennan. Como comunidad nos mester para hunto y bisa NO na violencia domestico, specialmente violencia contra hende muhe. Na Aruba ultimo añanan nos no a haci suficiente riba e tereno aki, nos ta trata e tema aki ainda demasiado manera un tabu. A yega e momento pa riba tur nivel, den Parlamento y den Gobierno nos discuti riba e tema aki pa nos bin cu un solucion. Nos mester por garantisa tur victima di violencia domestico, cu nos t'ey pa yuda nan", segun Evelyn Wever-Croes.

Durante bishita na Favela Babilon Premier Eman a constata

Comunidad ta encurasha pa esfuerso cu Gobierno ta haci pa nan bario

E favelanan di Rio ta den noticia pa algun luna caba, ya cu polisnan ta invadiendo esakinan pa trata di saca e delincuentenan cu ta uza e areanan como nan teritorio pa haci negoshi ilegal.

E maneho di Gobierno ta pa drecha reputacion di e favelanan en bista di e diferente eventonan deportivo internacional cu ta bay tuma luga na Brasil y cu lo atrae miyones di bishitante.

Durante su biahe pa Brasil, den un Mision Comercial di Reino Hulandes, Premier Mike Eman a drenta un di e Favelanann pa mira e calidad di bida y a combersa cu diferente di e habitantenan. Desaroyo di un pais ta inclui diferente componente y na Brasil, Gobierno ta dedica hopi atencion na barionan grandi cu ta conoci como Favela.

Ta barionan unda cu un porcentahe grandi di e poblacion ta biba y den un situacion dificil.

"Pa cada pais y pa cada gobernante t'e circumstancia y famianan aki ta mas den nos mente ora nos ta pensa con pa haci cambio, trece maneho cu por yuda cu un area asina ta desaroya y barionan asina haya siguridad y desaroyo cu nos kier pa tur nos famianan," Eman a splica e motibo di con e Favela tabata den su pensamento pa bishita.

E Favela cu Prome Minister Eman a bishita yama Babilon y el a topa cu "Edson" kende t'esun cu a guia e grupo den e bario y sera conoci cu algun di e habitantenan.

Di e manera aki a serca conoci cu e circumstancianan di bida di e ciudadanonan y e esfuersonan cu Brasil ta haci pa mehora e ambiente den e barionan.

Den e bishita na Babilon, e mandatario a constata cu bou di e habitantenan ta existi un orguyo grandi di ta biba den e area ey, " y esey ta un bon recurso pa construi un mihor futuro," e mandatario a expresa na su guia.

Y a sigui a expresa cu "mientras cu bo ta sinti e orguyo ey y ta sinti cu bo por trece e cambio cu bo famia mester, mi ta sigur cu den combinacion cu tur e bisiñanan bo por haci un diferencia pa bo mes. Nos ta contento cu di tende cu Gobierno ta haciendo un esfuerso grandi y cu e comunidad ta encurasha cu esey."





Porta a cay riba pia di mucha di 3 aña na Tarabana

DIABIERNA anochi presencia di ambulance tabata rekeri cu urgencia na un cas na Tangerinastraat pa un porta cu a cay riba un mucha chikito su pia y a fractura esaki.

Na e sitio e personal di ambulance a constata cu posiblemente e pia di e mucha homber di tres aña ta kibra y cu urgencia a transporte pa Eerste Hulp y asina determina kico e lo por a fractura y e mama tambe tabata den e ambulance cune.



Chauffeur burachi coriendo riba rails den caya a causa basta daño

DIADOMINGO marduga Polis di Oranjestad a bay den caya grandi un auto cu a cay den buraco na prome instante a kere ta algo chikito pero ora e patruya a yega y topa cu e auto den e caya mes no por a kere esaki. Ta trata di un lincon preto cori pa un chauffeur bou influencia cu a drenta via caya grandi parti pariba altura di e Botica Oduber bin abou riba un velocidad y a pasa riba tur e klinkersnan kibra esaki y halanan tur for di e luga y a cay den banda. Riba esaki tabatin un tubo di 2 duim di WEB cu no a haya daño. Segun un di e halto nan encarga cu e proyecto aki di caya a menciona cu lo mester bay kita un gran parti bek di klinkers pa asina pone nan di nobo ya cu basta a move for di e luga. E homber a keda deteni pa ta burachi y aki specialista a presenta. Ya cu e costo nan ta halto pa e compania di seguro pa locual e homber a haci.





Pickup a dal den auto cu dos señora di edad abordo y bolter

DIASABRA mainta na e crusada di Codemsa na Cumana un daihatsu terrios biniendo for di Playa bayendo ariba a topa cu un pickup cu a sali su dilanti y dal den dje y bolter. Polis y ambulance cu urgencia a presenta y aki tin dos señora grandi den e auto pega. Polis a drenta den e auto hunto cu personal di ambulance y a saca e personanan cu cautela. Unidad di rescate di brandweer tambe a presenta paso prome instante tabata dificil pa saca nan pero a logra. Dos ambulance na e sitio di cual aki a transporta e dos señoranan di edad pa bay controla na Eerste Hulp.









Evelyn Wever-Croes

Betico, un gran persona cu a bay mucho trempan

AWE 26 di november, nos ta conmemora cu 26 aña pasa Betico Croes awe den feliz memoria a bay laga nos. Un gran persona, tanto pa su famia y pa henter su pueblo. Un persona cu a haci tur sacrificio imaginabel, pa cumpli cu e deseo di su pueblo. Su pueblo a stime, pa su carisma, y pa e amor cu e tawata demostra su prohimo. Segun mi, e mes tawata sa cu e lo no a keda cu nos pa mucho tempo. Si bo wak bek riba su ultimo discursonan den publico, segun mi poco poco e tawata tuma despedida.

Despues di e accidente dia 31 di december 1985, hopi a carga speransa cu Betico lo a recupera. Nos cu tawata cune durante e ultimo lunanan tambe tawata carga e speransa ey. Nos no tawata sa cu ta tempo el'a tuma pa despedi di nos mas trankil. Con duro cu e experiencia aki por tawata, nos ta gradici Dios pa cada dia cu el'a duna nos adicional cu nos omo Betico.

E noticia di su fayecimento a conmove henter nos isla, y hopi hende den exterior. Arubianonan, Antianonan y Hulandesnan tur a uni pa rindi honor na e gran persona aki. Maske politicamente nan por tawata diferencia di opinion cune, nan a demostre respet, e respet cu e gran estadista aki merece. Betico a crea un union den nos pais, y a sa di trata diferencianan cu respet.

Aruba a uni den e dolor, Aruba a yora Betico. Aruba a duna Betico un despedida digno di Nos Libertador.

Y maske 26 aña a transcuri, y maske Betico su memoria no ta mes bibo mas cerca tur hende, awe nos ta recorde. Nos ta recorde cu respet, cu admiracion y cu hopi amor y cariño.

Pero mas importante, awe nos ta gradici nos Tata Todopoderoso pa a duna nos isla e gran persona aki. Hopi pais no conoce un politico di taya asina, pero nos si a conoce.

Danki Betico pa duna nos pueblo e libertad cu tanto nos a anhela. Y nos lo sigui cu bo deseo, di coy e bandera y sigui cu e lucha. Nos lo no permiti pa bo lucha y sacrificio tawata envano. Nos lo lucha pa conserva nos Status Aparte cu e mesun fervor cu abo a lucha pa nos obtene.



Velocidad halto a causa cu chauffeur a perde control na Yucuri y bolter

DIADOMINGO pasa di 1or di marduga habitantenan di Yucuri a scucha un lastro di brake basta largo pa despues scucha un desordo basta duro y ora a sali pafo a bin ripara un auto a bolter.

Na yegada di patruya a bin constata cu tin un auto cu a bolter y a bay para bou un mata di kwihi. E chauffeur a sali for di e auto y a dal abou di tanto dolor cu e tabatin na su curpa personal di ambulance a presenta y aki a trate di biaha y cu urgencia a hibe Eerste Hulp pa haya atencion medico, y famia a keda na e sitio pa encarga cu e auto.









Auto a lora dilanti coredo di brommer na Palm Beach

DIASABRA anochi dilanti di Palm Beach plaza un coredo di brommer a haye envolvi den un accidente prome cu a yega na e t-kruis unda un auto a bay purba di lora su dilanti. E chauffeur di e chevrolet preto biniendo di pariba lo a calcula e distancia di e brommer mucho leu pero a purba di tuma un chens pa lora su dilanti pero tabata envano. E brommer a slip y dal riba e homber, y e coredo tabata benta abou leve herida y a fractura su pia. Personal di ambulance a presenta y aki a atende e victima.







Sara a haya problema

AYERA merdia e boto Sara di Aruba biniendo for di Venezuela a haya su mes cu problema riba laman y a bati alarma. T'asina cu un motor a cay afo y a bati alarma pa yudanza. E ta biniendo poco poco, pero ainda yudanza no por yega mirando cu keto bay e tabata den awanan territorial Venezolano. Asina cu e drenta awanan di Aruba lo purba manda yudanza pa escolt'e y evita asina cualkier eventualidad.

Famia tambe por a cera conoci cu e trabou responsabel di nan ser keri

ASTEC a tene un exitoso "Family-Safety Day 2012"









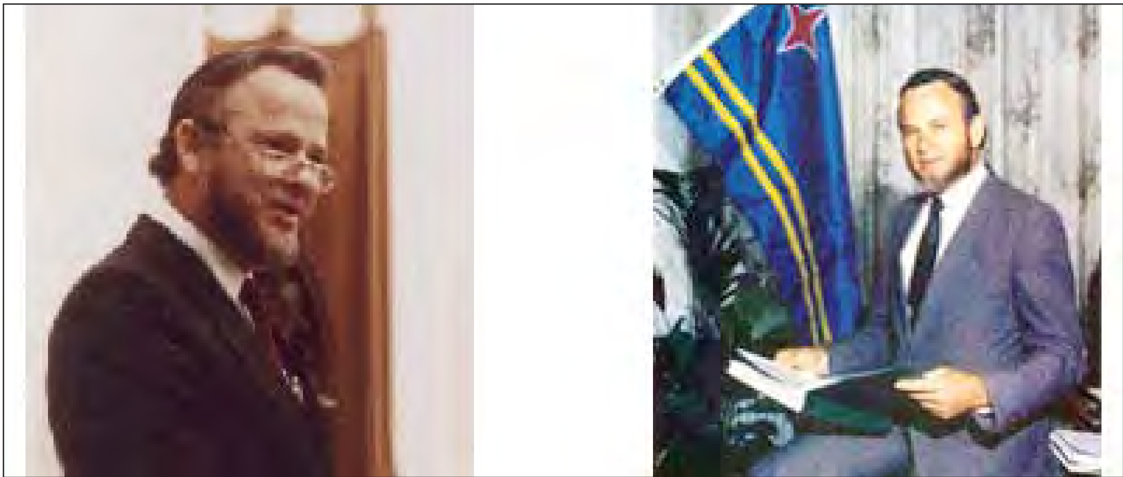
Recientemente e comision di siguridad di ASTEC a organisa un dia di famia combina cu demostracion di parti di nan trabou diario riba waf. E dia tabata un exito total cu mas o menos 200 hende cu a atende incluyendo famia di e empleadonan. E programa di dia a inclui un breakfast buffet, un snack di fruta saludabel y varios actividad pa e muchanan manera dino jump, face painting y acceso na tur e ekipo principal di e operacion di ASTEC. E momento sublime tabata ora operations a duna un demostracion na tur e participantenan pa ilustra con nos ta traha cu e grua mobil di APA, envolviendo tur e trahadonan di ASTEC concerni den un gang y otro ekiponan di ASTEC como e Reachstacker, Terminal Tractor/Chassis combo y hasta e "overheight frame" nobo pa lanta carga riba flatrack mas safe y eficiente. Esunnan presente tambe por a mira di cerca mayoria di e materialnan cu ta ser uza, pa lanta carga y e Personal Protective Equipment (PPE) gear, cu e trahado mester uza pa por eherce nan trabou na un manera mas safe posibel. Segun Tito Tromp, Operations Manager di ASTEC cu a guia e demostracion: "Astec ta bay ta cumpliendo 30 aña di existencia na 2013 y nunca antes, famia directo di nos trahadonan tabata tin e oportunidad di presencia parti di e trabou diario cu nan sernan keri ta eherce ariba waf. Tambe esaki ta crea e oportunidad pa tanto gerencia como trahadonan mes, cera conoci cu famia di nan colegenan cu kende nan tin asina hopi aña ta traha hunto. E trabou di "Stevedoring" (descarga y carga barco), ta uno bastante diversifica y ta encera no solamente barconan di container, pero tambe barconan di carga los, manera barco cu ta trece madera, cement, carga general o "Car Carriers" cu ta trece auto." Hopi di e muchanan a probecha di e oportunidad pa mira e ekiponan pisa y grandi di ASTEC mas di cerca. Segun Randy Angela, Senior Monteur; "Ta di suma importancia pa trece famia y trahadonan hunto pa mira e importancia di safety den e trabou diario cu ta wordo eherce riba nos waf. Mas aun laga nos trahadonan cera conoci cu tur e cambionan positivo cu tin andando cu ta encera e upgrading di nos ekiponan existente y inversion den ekiponan mas nobo y moderno pa por garantisa eficiencia y safety". Segun e director di ASTEC, Mike de l'Isle, e meta tabata pa pasa tempo hunto den un ambiente agradabel y mustra e famia di trahadonan den nos compania kico nos trabou den operations ta encera, tambe pa ilustra y yuda corda nos trahadonan con importante safety ta. Por bisa cu e comision di siguridad di ASTEC a haci un tremendo trabou cu e organisacion y e demostracion. Na final di e programa tabatin varios premio manera vouchers pa bay sali come cu nan famia, ticket pa famia bay cinema y hasta pasashi pa bay Corsou y Boneiro. Esaki tabata danki na e sponsor nan Renaissance Hotels & Cinemas, Aquarius Restaurant y Maduro & Sons. ASTEC ta gradici tambe APA y tur otro cu a coopera di un forma o otro pa por a realisa e dia aki. Riba e potretnan por observa con e trahadonan y nan famia tabata disfrutando di e Family/Safety Day y durante e demostracion.



ANUNCIO

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria ta pone un y tur atrobe na altura cu e maneho valido pa loke ta trata e orarionan di e tiendanan conforme e "Landsverordeningwinkelsluiting" (AB 1988 no. GT 66)ta encera cu riba peticion, dispensacion di e prohibicion na e tiendanan por wordo otorga pa por keda habri den siman te 24.00 or (meyanochi) i riba diadomingo i cierto dianan di fiesta for di 9.00 or te 22.00 or.
Pues riba diadomingo y cierto dianan di fiesta e tiendanan no por habri pa publico prome cu e orario di 9or di mainta.
No ta duna permiso pa habri riba "Dia di Himno y Bandera", "Diabierna Santo", "Dia di Obrero" y "Pasco di Nacemento".
Pa por bin na remarca pa e dispensacion di e prohibicion, un peticion por escrito pa esaki mester wordo dirigi na Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria.
Sin un permiso valido, ta prohibi pa e tiendanan ta habri despues di e orario normal manera menciona den e ordenanza.

Partido MEP ta recorda 26 aña fayecimento di nos lider, nos fundado, nos Libertador Betico Croes



E fecha 26 di november ta keda un fecha hopi tristo pa partido Movimiento Electoral di Pueblo. Nos fundado, nos lider, a bay laga nos na un edad hopi hoben. Den flor di su bida, cu hopi trabou pa haci ainda. Pero asina mes, el'a logra pa nos pueblo locual mas nos pueblo a añora. El'a logra pa nos pueblo locual ningun otro lider a logra: nos Status Aparte. Cu e meta ey el'a funda nos partido. E lucha tawata duro, e sacrificionan tawata grandi, pero Betico hamas a duda, y como un LIDER el'a lidera e lucha, te cu el'a realise.

Awe ainda Betico ta inspiracion di mayoria di politiconan serio na Aruba, hoben y mas grandi. Betico ainda ta inspiracion pa hopi hoben, un ehempel di determinacion y loyalidad.

Partido Movimiento Electoral di Pueblo ta sumamente orguyoso di a conoce Betico Croes como lider di nos partido. El'a sa di inculca e principionan social democrata den nos pueblo. Nos partido ta orguyoso tambe cu despues cu Betico a cay na caminda, Nel Oduber a tuma e bandera y a sigui cu e lucha di pone nos pais para riba su mesun pia. Awe Evelyn Wever-Croes a tuma e bandera y ta siguiendo cu e lucha, awor pa conserva nos autonomia, pa conserva nos Status Aparte.

Y bo por puntra bo mes pakico? Simplemente pasobra esey ta e deseo di nos pueblo, nos pueblo kier ta doño den su mesun cas, nos pueblo kier mantene e autonomia cu nos a haya cu nos Status Aparte 27 aña pasa. Nos pueblo kier carga nos mesun responsabilidadnan, cu orguyo. Pasobra ta esey por brinda nos pueblo e prosperidad y felicidad cu cada un di nos ta desea.



Despues di 26 aña Betico ta biba ainda den nos curason. Nos compromiso ta pa mantene e memoria di Betico bibo, specialmente den nos yiunan, den nos hobennan. Pa Betico sigui inspira nan den cada paso di nan bida.

Invitacion
Partido MEP ta invita henter e pueblo di Aruba pa un ceremonia solemne cu ofrenda floral na graf di Nos Libertador Betico Croes, dialuna 26 november pa 5.45 p.m., sigui pa un Santo Sacrificio di Misa, pa 6.30 p.m. na Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

To: The Editor:

This article was inspired by all the loyal Divi employees who started this marvelous journey with the Wiggins family in 1969 and who shared their memorable stories with me!

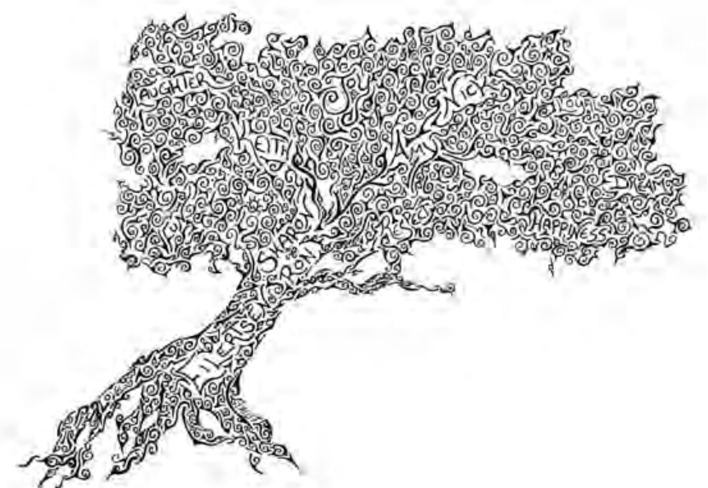
Industry innovator and pioneer in the hospitality industry on the island of Aruba recommended for a "mr. Walter Wiggins/Barefoot Elegance Square"

THIS honor is based not only on his vision and creativity in transcending and developing a very successful "low-rise" concept in the Hotel Industry on the Island of Aruba, but also on various islands in the Caribbean. Mr. Walter Wiggins a corporate/civil lawyer from Ithaca New York and his lovely wife and family, traveled to Hawaii, Florida and most of the Caribbean Islands. When they arrived on the Island of Aruba, they fell in love with everything the Island had to offer; peace of mind, tranquility, relaxation, sun, beaches, safe drinking water and excellent cuisine. But most of all they fell in love with the local people and their "Aruba One Happy Island" hospitality.

M/M Wiggins saw a nice piece of property on "Druif" Beach and wanted to build a vacation home. They went to the planning board of Aruba and were told that all properties on "Druif" beach were assigned for Hotels only. They asked what the minimum requirement was, and were told 40 rooms.
M/M/ Wiggins being professionals and educated people went to their business acquaintances for financial support, returned to the Island and built their first Divi resort in 1969, and the rest is history…..

The recommendation is as follows: Place a big "Island rock" (see drawing on the next page) with a bronze plaque with Mr. Wiggin's credentials, and a bronze Divi tree on top of the "rock" (size approx. 3ft), on the vacant "Island" that's located between the Divi Links Golf course and the Divi hotel, up to the four way intersection before arriving at the Alhambra Casino.

Bernard Simon
"Living with Passion"
November 23, 2012



Sue Ann Lee di Ministerio di Turismo Aruba:

Brasil ta un mercado masha importante pa Aruba



SUE Ann Lee ta un di e funcionarionan di ministerio di turismo na Aruba cu tabata envolvi tambe den e procedura pa logra habri un conexion Sao Paulo Aruba cu Aruba Airlines. E tabata presente tambe durante e anuncio aki cu a wordo haci door di Prins Willem Alexander, kende tabata encabesa e delegacion di Reino participando den un Mision Comercial na Brasil. El a representa e mandatario di turismo. Pa dos aña largo, bou liderazgo di Minister Otmar Oduber, nan a bin ta trahando pa aumenta e cantidad di turistanan cu ta ricibi for di Brasil. E situacion actual, el a splica, ta un tiki dificil ya cu mayoria di e Brasileñonan cu ta yega Aruba mester pasa di transito sea via di Venezuela of Colombia, haciendo e biahe mas largo. A forma un aliansa entre Ministerio di Turismo, ATA y Triple A pa logra habri e conexion for di Sao Paulo. El a splica cu Brasil ta importante pasobra nan ta un mercado masha grandi mes. Awor aki Aruba ta ricibi rond di 20 mil bishita for di e pais carioca cu lo por bira hopi mas. Pero e interes no tabata di Aruba so pasobra e pais mes tabata kier a haya un miho conexion pa su hendenan. Pues ademas di e ruta nobo aki cu lo keda inaugura dia 14 di december, lo keda habri esunnan existi cu ta wordo realisa via di Avianca y COPA Airlines. E intencion ta pa otro aña e bira dos vuelo pa siman. Ministerio di Turismo hunto cu Aruba Airlines ta bay traha riba paketenan basta atractivo pa logra yena tur e asientonan for di inicio di e vuelonan aki. Sao Paulo ta un mercado cu Aruba tabata tin caba tempo di Air Aruba. Door cu e ta un lapso cortico, mester a pusha hopi pa mercadea e ruta aki pisa, y ta haciendo esaki cu promocionnan atractivo, propaganda den corant y online.

Reconocimento pa bo talento!

Youth Artwork Competition pa scoge e diseño p'e kaft di un publicacion tocante **traficacion di hende**



TRAFICACION di hende ta un problema y un preocupacion mundial. Aruba ta hopi dinamico den su accionnan di conscientisacion y educacion den e area aki. Diferente evento rond di esaki ya a tuma lugar, incluyendo dos conferencia hopi interesante y un campaña di conscientisacion bon coordina.

E taskforce dedica na crea consciencia y bringa traficacion di hende, hunto cu IOM, tambe ta trahando ariba publicacion di resultadonan di un investigacion local y ta buscando e "artwork" perfecto pa e kaft di e publicacion.

E titulo di e documento aki yama "Situational Analysis on Aruba's Response to Human Trafficking", cual lo wordo publica na cuminsamento di 2013. E diseño ganador lo wordo uza, ademas di riba e kaft di e buki, tambe den e campaña di conscientisacion di 2013.

E publicacion aki di International Organization for Migration (IOM) lo ta obtenibel como un buki y riba nan website, cual sigur lo percura pa un promocion sumamente grandi p'e trabao di nos hobennan local talentoso tambe.

Pa motiva participacion n'e competencia di arte pa hubentud, ya tur scol secundario a ricibi un anuncio cu tur informacion.

E taskforce ta pidi tur hoben interesa den participa pa acerca e cabesante di nan scol of nan docente di CKV pa informacion tocante e competencia aki.

Ademas, hobennan cu kier participa por tuma contacto personalmente cu e taskforce via email na LCMM@kparuba.com. Menciona den e email cu bo ta interesa den e Youth Art Competition y e task force lo contesta y manda bo tur informacion necesario y un formulario pa registra.

Tur hoben entre 12 pa 17 aña bibando na Aruba ta invita pa participa. Nan no mag di ta artista profesional, ni asocia cu e sector di arte profesional. E ultimo dia pa entrega diseñonan ta dia 1 di december, 2012 y e top 10, incluyendo e ganado maximo lo wordo scogi pa un hurado.

E diseño mester por wordo uza globalmente y mester ta apropia pa tur edad, cultura, rasa y religion. E diseño mester duna un impresion di traficacion di hende den e contexto Arubiano y mag di ta den cualkier estilo.

Un di e meta principal ta pa duna hubentud un bos y tin nan participacion como actornan contra traficacion di hende.

E premionan p'e Top 3 ta US$ 250 p'e di prome luga; US$ 150 pa e di dos lugar y US$ 100 p'e di tres lugar. E mihor diseño lo wordo uza riba e kaft dilanti y patras di e publicacion. E ganadornan di e dos y di tres lugar tambe lo haya un ubicacion prominente den e buki. Ta posibel cu e otro diseñonan cu a wordo scogi den e Top 10 tambe lo wordo uza den e publicacion.

Coordinador di Aruba su taskforce contra traficacion di hende, Jeannette Richardson-Baars a anuncia, cu dependiendo si e taskforce ricibi suficiente diseño di bon calidad pa organisa un exposicion di e trabaonan, esaki lo tuma lugar na 2013, sea durante e presentacion di e publicacion of riba dia 18 di october, 2013.



Mensahe Director General di UNESCO, Sra. Irina Bokova na ocasion di dia Internacional pa eliminacion di Violencia contra Hende Muhe

DIADOMINGO, 25 di november ta Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia contra Hende Muhe. Manera ta custumber, e Director General di UNESCO, Sra. Irina Bokova ta manda su mensahe en conexion cu e dia ki rond mundo. Comision Nacional di UNESCO Aruba ta uni su mes na e mensahe aki y ta trece e mensahe aki traduci na Papiamento na conocemento di nos comunidad.

Mundo a keda conmociona pa e atake brutal contra Malala Yousafzai, un hoben di 14 aña cu a bira victima di un disparo paso el a reclama su derecho y di otro hobennan pa por haya educacion. E prevalencia di violencia contra mucha muhe y muhenan a bira e enfoke di atencion tras di e atake aki. Lamentablemente e storia di Malala Yousafzai ta leu di ta un caso unico. Rond mundo mucha muhenan y muhenan ta expone na violencia ora nan trata di eherce nan derechonan fundamental, entre nan e derecho riba educacion. Agresion sexual, acoso, intimidacion, violacion psicologico y castigo corporal, ta formanan di violencia cu ta keda prevalece. Violencia y menasa ta un di e factornan principal cu ta obliga mucha muhenan jong di stop di bay scol. Esaki ta un violacion di derechonan humano individual cu ta mina e salud di henter un sociedad.

UNESCO ta traha pa elimina tur forma di violencia, sea fisico, psicologico of economico: na prome luga UNESCO ta promove e derecho riba educacion pa tur mucha muhe y muhenan den sociedadnan rond mundo, specialmente den situacionnan di conflicto y despues. Tambe nos ta actua na nivel mundial.Dia 10 di december 2012, UNESCO ta organisando na su oficina principal na Paris, un evento di sensibilisacion di nivel halto, cu e meta pa promove uno compromiso mas solido na fabor di educacion pa mucha muhenan y pa rindi homenahe na e balentia di hobennan manera Malala Yousafzai. UNESCO ta sostene tambe e lucha contra traficacion di sernan humano. E menasa mundial aki ta afecta un promedio di 2.4 miyon victima cada aña, di cual 80 porciento ta hende muhe, 75 porciento mas jong cu 25 aña. Tur pais ta concerni, sea como luga di origen, di transito of di destino. Educacion mester ta den prome linea di e lucha contra traficacion di hende basando su mes riba iniciativanan global cu lo uni educacion, comunicacion, y medionan y formulacion di maneho den paisnan di destino, transito y origen. Trahando riba interseccion di e dimensionnan aki, UNESCO ta fomenta medidanan integra pa elimina e forma peligroso di violencia aki.

Esaki ta e obhetivo di e conferencia cu UNESCO ta organisa dia 26 di november 2012. Ta inaceptabel cu actualmente un di cada shete hende muhe ta victima di violencia na algun momento di su bida. Riba e Dia Internacional pa Elimina Violencia contra Hende Muhe, nos tur mester defende Malala Yousafzai y e derechonan di mucha muhenan y muhenan rond mundo.



Programa di Rio de Janeiro tabata basta druk













Nicole Hoevertsz, Secretario di Conseho di Minister tambe a forma parti di e grupo di Aruba cu a forma parti di e delegacion di Reino cu ta participando den un Mision Comercial na Brasil. Sra. Hoevertsz ta e persona man drechi di Prome Minister y ta coordina tur aspecto di e biahe di e Prome Minister. Durante un entrevista cu Sra. Hoevertsz el a confirma e agenda druk di Prome Minister pa atende reunionnan tanto na Rio de Janeiro como na Sao Paulo. El a splica cu e programa na Rio de Janeiro tabata uno diferente cu esun di Sao Paulo. E prome tres dianan di e biahe tabata concentra na Sao Paulo y despues a enfoca hopi riba e acuerdonan mara na eventonan deportivo grandi cu lo tin na Rio ora cu a bishita Rio de Janeiro. Manera ta conoci, Rio den e proximo añanan ta sede di varios evento deportivo. Na yegada a reuni cu e Alcalde Eduardo Paes y Gobernador Serghio Andrade, hunto cu e miembro di Comite Olimpico Internacional Carlos Guzma, kendenan a invita e pareha Real di Hulanda, Prome Minister Eman y su persona tambe, na e palacio di e ciudad. Durante e almuerso a papia riba e beneficio cu eventonan deportivonan lo trece den e proximo añanan pa Brasil. Riba e dia aki e delegacion, of por lo menos un parti di dje a haya e chens di bishita e Stadion Maracana cu ta den pleno reconstruccion, e templo di futbol cu a wordo construi den añanan 1950, pa e proximo Mundial di Brasil 2014. Actualmente tambe ta na Brasil un grupo di futbolistanan cu ta hibando Pannabol tambe den e barionan. Un tipo di futbol cu ta masha conoci na Aruba y cu Gobierno a bin ta hibando den bario tambe. A hiba studiantenan di varios scol cu nan docentenan na un stadion masha grandi caminda cu a siña nan Pannabol. Na Rio tabata presente Seedorf y e ta wordo yuda door di ex futbolistanan manera Aaron Winter di Ajax, Pierre van Hooiydonck di Feyenoord. E iniciativa aki ta wordo yama World Coaching cu ta cay bou di KNVB y Federacion di Futbol di Brasil. Hoevertz a splica cu e ex hungadonan nan talentonan no ta bay perdi y ta siña muchanan di e barionan con pa hunga Pannabol, y kita nan for di riba caya.

Exhibicion di arte "Skyline"







HOME and Nature a lansa un exhibicion nobo di un popular artista local Grace Ashruf, yama Skyline. E exhibicion por ser mira na Home and Nature durante ora di compras, situa na Avenida Milo Croes 70, Dakota, Oranjestad, Aruba.

Skyline ta un coleccion di 36 pida textura abstracto. Grace ta splica cu e serie "Skyline" ta base di potret y impresion tuma durante un rond trip.

Deporte

Hector Camacho a fayece



HECTOR "Macho" Camacho a sufri un di dos paro cardiaco madruga, cu a kita tur e posibilidad cu su organo por a wordo duna pa donacion y ta laga for di man di su famia e decision di desconecta of no e aparato medico cu tabata mantene cu respiracion y pulso. Die manera aki poco despues di 1'or di madruga, a produci e deceso oficial e ex campeon mundial di boxeo. "No por salba absolutamente nada. Ya tabata desconecta y su famia tabata avisa", Ernesto Torres a bisa den conferencia di prensa, director di e Centro Medico di Rio Piedras, Puerto Rico. "Definitivamente no tin nada di e curpa di Camacho cu por wordo duna pa e tempo transcuri", e dokter a bisa. Torres a indica cu e curpa di Camacho tabata traslada pa e departamento di Patalogia di e Centro Medico y cu den e siguiente ora lo ta poni den man di forensico pa proceso correspondiente. Diahuebs ultimo ya nan a declara Camacho cu morto cerebral.

Brasil kier Pep Guardiola



E ex entrenador di Barcelona, Pep Guardiola ta e favorito di e brasileño nan pa tuma lugar di Mano Menezes como seleccionador di Brasil, segun encuesta. Di acuerdo cu e encuesta realisa pa e propio corant deportivo Lance entre nan lector riba su website, Guardiola ta prefera cu un total di 62% di e 20 mil fanatico cu a vota t'e cu diasabra anochi. Na di dos lugar, cu un 15%, ta ubica Luiz Felipe Scolari, cu tabata e tecnico di e seleccion brasileño cu a conquista e Mundial 2002 y ta sin trabou desde cu club Palmeiras a kit'e for di trabou. E tercer riba e encuensta di Lance ta Muricy Ramalho, actual tecnico di e club Santos y cu ta figura cu un total di 12% di preferencia. Ramalho tabata campeon brasileño como tecnico di Sao Paulo durante tres aña cosnecutivo, entre 2006 y 2008, y desde e momento ey tabata sondea pa e Confederacion Brasileño di Futbol (CBF). Na di cuatro lugar cu solamente 4%, ta situa Tite, cu a hiba Corinthians na campeon brasileño e temporada pasa y e campeon di Libertadores e temporada aki y Abel Braga, campeon brasileño e temporada aki cu Fluminense. E resultado ta demostra cu mayoria di e brasileño no tin problema pa un extranhero dirigi nan team, specificamente Guardiola. Algun campeon mundial manera Cafu a nenga e posibilidad cu e ex tecnico di Barcelona sustitui Menezes pa su origen extranhero.

Sebastian Vettel CAMPEON



E aleman Sebastian Vettel (Red Bull) a bira diadomingo pa di tres ocasion campeon di mundo, y esun mas hoben den historia di Formula Uno. Vettel, cu ta sigui logra mas record den Formula Uno, cu apenas 25 aña y 145 dia ta e tricampeon cu Ayrton Senna tabata tin na su nomber t'e cu awo.

E aleman mester a yega di cuatro lugar pa logra su tercer titulo, apesar si Alonso gana e careda. Jenson Button a bay dilanti di e double campeon mundial spaño, cu lo por a festhe pa di tres biaha riba e pista aki, despues cu na e otro dos ocasion 2005 y 2006 ta na Brasil a logra conquista e titulo. Vettel a yega di seis y a proclama campeon cu 281 punto, solamente tres mas cu Alonso, pa hopi ganador moral di un campeonato cu e aleman tabata tin un auto inferior. Alonso, cu a gana na Malasia, Valencia y Hockenheim, a duna tur di su parti pa evita cu Vettel bay cu e titulo, pero no tabata por. Fernando cu a cuminsa na di 7 lugar, tres lugar mas tras di Vettel, ganador e temporada aki na Bahrein, Singapur, Japon, Corea y India, casi tabata mester un milager pa corta e 13 punto di diferencia.





THE

"BESTDOMINOSPIZZAOFFICELUNCHISONUS"

CONTEST





WE WILL DELIVER LUNCH* EVERY FRIDAY

UPLOAD YOUR OFFICE PICTURE & TITLE OF YOUR OFFICE LUNCH TEAM & WIN

VISIT US ON f FOR MORE INFORMATION



GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

* lunch: 4 Medium 1-topping Pizza's, 4x2L Coca-Cola and 2 Cinnastix.

Chelsea di Rafa Benitez ta empata cu Manchester City







E prome test di e spaño Rafa Benitez na cabes di chelsea, e wega di liga ingles contra Manchester City den Stamford Bridge, a caba na empate na cero despues di 90 minuut cu Chelsea a crea poco ocasion di gol y City no tabata sa di defini e wega. Cu Fernando Torres como referencia den atake y despues di tira un solo biaha durante e wega, Chelsea, lider di Premier League t'e cu tres siman pasa, a dal un paso atras atrobe den e tabla y ta keda na di cuatro lugar, na cinco punto di Manchester United. City di su banda a perde e oportunidad di recupera e liderato cu United a gana 3-1 riba QPR. Benitez, cu durante su presentacion como tecnico di Chelsea a dmiti cu Di Matteo tabata hasiendo un bon trabou t'e cu tabata kita pa Roman Abramovich, doño di e club. E prome minuut di Chelsea di Benitez tabata dominio di City, cu tabata presiona den e mediocampo y tabata mustra mas preocupa pa e localnan pa mantene e bala. City a sera e prome parti di wega cu cuatro oportunidad desaprobecha pa bay ariba den e score, di cual Chelsea apenas tabata tin uno. Na di 60 minuut, Torres tabata tin e gol den su sapato di bala. Apesar di tur intento di ambos team, ningun a logra y asina ta parti punto.

Spartak a destitui Unai Emery



E tecnico di Spartak Moscow, e spaño Unai Emery, a wordo destitui despues cu su team a perde contra Dinamo Moscow (5-1). "E propietario di e club a dicidi cu Unai Emery lo no train Spartak mas. Nos lo informa boso riba nos siguiente paso, danki", asina e director di e club, Valeri Karpin a anuncia. Emery, cu a firma contract di dos temporada cu e team na juni ultimo, no a stop di wordo critica pa e prensa ruso despues di varios derrota consecutivo di su team.

Spartak no por a clasifica pa Champions League despues di perde contra Barcelona 3-0. Ademas desde e comienso di temporada ruso e team mas grandi tabata gana pa Zenit (5-0) y CSKA (2-0) y Lokomotiv (2-1) y elimina di octavo final di Liga ruso pa e team Rostov.



Jose Mourinho: "No mester pone ningun excuse"

E tecnico di Real Madrid, Jose Mourinho a bisa cu despues cu su team a perde contra Real Betis 1-0, cu no mester pone ningun excusa despues di e wega di Liga. "E ta obvio si cu nos no tin e control riba e calender, pero ora e team perde mi no ta purba busca excuse den otro cos. E ta obvio cu esun cu hunga diaranson no mester hunga diasabra, pero nos ta papia di profesional di nivel halto y ora tin cansancia mester saca otro cualidad mas importante manera forsa mental, ambicion, spirito di sacrificio", el a indica. Riba e distancia den e clasificacion cu Barcelona, e tecnico a reconoce cu ta hopi dificil aunke a bisa cu e mes ta bay wega pa wega. "Den e temporada pasa e fanatico tabata optimista pa e diferencia. Awo ta normal cu nan ta pesimista y pensa cu no por yega", el a bisa.

Atletico Madrid ta recupera su mihor version y ta gana Sevilla







UN triunfo grandi y e mihor version di Atletico Madrid, pa asina logra su di 11 victoria den 13 wega cu un goleada riba Sevilla (3-0), anula pa e futbol y e intensidad di e team di Atletico Madrid y sin opcion desde e minuut 22, cu e 1-0 den contra y e expulsion di Federico Fazio.

E golnan a wordo hinka pa e colombiano Radamel Falcao, di pinalty; e croata Emir Spahic, den su mesun gol, despues di un cruse di e turco Arda Turan y Koke, tur den e prome tempo na un nivel halto di su team, cu a para Sevilla completo.



Silvio Berlusconi no ta kita e posibilidad di presta Pato

E presidente di AC Milan, Silvio Berlusconi, a duna di comprонde diasabra cu ta dispuesto na presta Alexander Pato si e delantero solicita esaki. Riba e posibilidad di duna esaki via prestamo, manera e prensa italiano ta papia, Berlusconi a bisa cu Pato no a pidi y den cualkier eventualidad nos lo wak. Berlusconi, cu a bishita e team prome cu e wega contra Juventus, a papia pa di dos dia consecutivo riba e brasileño cu a keha riba numeroso lesion y cu a perde e lugar di titular. El a bisa cu su uzo mester ta mas gradual pa evita un lesion atrobe pa afecta su moral. Di tur manera e ta pidi esaki pa keda, "paso den e ambiente di Milan por haya tur e stimacion necesario, aprecio, afecto y calor. Esey ta e ambiente mas adecua pa Pato bolbe bira esun di antes". "E tabata su hoya mas grandi, cu e posibilidad di 10 aña di carrera den Milan y bira un simbolo pa hopi aña", el a comenta. E presidente a bisa cu lo bay trata di trece Guardiola pa bira e tecnico di e club. Berlusconi a bisa cu ta pensa cu teamnan ingles, particularmente Manchester City, ta interesa den e ex tecnico di Barcelona y a bisa cu nan lo trata pero e lo ta dificil.



Mi compromiso cu Aruba!

Polis nan compromiso pa haci di Aruba un luga sigur pa nos turistanan y nos localnan

CADA un di nos tin un compromiso cu Aruba, principalmente cu nos turismo, pero sigur den e diferente areanan unda nos cada uno ta activo. Manera ya ta conoci, Aruba Tourism Authority (ATA) ta expandiendo e campaña di conscientisacion y motivacion. A lansa e etapa nobo di e campaña di conscientisacion na cuminsamento di september cu un bista den e bida di algun individuo trahando riba diferente tereno den nos comunidad. Polisnan Melony Visser y Eduard van der Biezen ta destaca den nan compromiso cu Aruba y ta comparti nan experiencia.

Melony Visser ta un agente di polis trahando cu Cuerpo Policial Aruba pa varios aña caba. Diferente circunstancia a pone scoge pa e bira polis y esey ta algo cu e ta masha contento cu ne. Den su labor diario e ta topa cu hopi hende y ta anda cu diferente situacion. Actualmente, Melony Visser ta trahando na Warda di Polis na Noord cu ta conoci como un area druk.

"Bo tin cu conoce bo bario manera bo plant'i man. Semper ta leuk pa wak e diferencianan, unda ta mas druk, ora luganan nobo ta habri etc. Esey ta loke mi gusta", e la bisa. Un anecdota memorabel cu e ta corda, tabata na 2007, ora cu e la inicia e opleiding y su klas a surpasa hopi obstaculo. Melony Visser ta expresa, cu ora cu su klas a gradua y cu e la mira cu tur e 15 persona cu a cuminsa nan estudio ainda tabata hunto tabata algo hopi bunita.

E criticanan pasobra e ta hende muhe polis no ta afect'e. E ta enfatisa cu esaki ta un cuestion di actitud. Tambe tin di haber cu e manera di papia y con bo ta acerca un persona.

Melony ya caba ta preparando pa fin di aña, cual ta conoci pa un temporada ocupa. Sinembargo, e no ta wak esaki como algo diferente na otro temporadanan den aña. Akinan su deber ta pa sirbi nos comunidad y yuda otro personanan cu por ta pasando den algun inkietud.

Pa e temporada di fiesta, polis ta traha mas oranan overtime compara cu henter aña y nan ta pasa te hasta 16 ora sigui na trabao.

Melony Visser hunto cu Eduard van der Biezen ta traha hunto den e 'Fiets Afdeling', caminda durante cierto cantidad di luna nan lo hiba control durante caminatanan, den area di hotelnan. Esaki cu e meta pa polis ta visibel eynan y pa yuda e turistanan.



Relaciona cu e trato na e turistanan, e ta laga sa cu e turistanan ta hopi contento cu e trato cu nan ta haya di polis. Naturalmente e ta lamentabel ora cu tin cosnan ta pasa cu e turistanan durante nan bishita na Aruba, ora cu nan privacidad ta wordo viola y nan ta bira victima di ladronicia of vandalismo.

"Tin cierto cosnan cu nos no por cambia facilmente. Un cos cu sa hunga un rol hopi grandi ta e consumo di alcohol. Turistanan ta sali y bebe un tiki di mas y ta keda den e bista di e malhechor. Nan ta bira un obhetivo pa e malhechornan", e ta indica. Na otro banda, un situacion cu e polisnan ta haya basta fastioso cu tin na Aruba, ta e bebemento den parkeerplaats den e clubnan y algun restaurant banda di e hotelnan. Esaki sigur ta un mahos bista pa e turistanan.

"Den e trabao cu nos ta haci, tin hopi cos cu ta cay bao nos responsabilidad. Mi ta haci e trabao aki cu hopi orguyo. Mi kier yuda esun cu kier ayudo. Turismo pa mi ta na prome luga". "Mi compromiso cu Aruba ta pa haci Aruba un luga mas sigura. No solamente pa e turista pero pa e Arubiano mes cu ta biba akinan", Melony Visser ta expresa.

Eduard van der Biezen, colega di Melony Visser tambe ta traha den 'Fiets Afdeling' y ta concentra su trabao den e area di hotelnan como tambe den e barnan cu ta pafo di e area ey. "Mi gusta un trabao cu ta hopi activo, vooral awor cu nos ta e districto mas druk door di e clubnan nocturno cu a habri y pa e cercania cu e hotelnan", e ta bisa. Van der Biezen tin 5 aña den Cuerpo di Polis. "Mi ta un role model y mi kier haci tur cos drechi, correcto. Tur hende sa cu bo ta polis y bo tin cu djis comporta bo mes". E la agrega cu tin momentonan caminda nan tin e deber di defende nos isla. Esaki tin di haber cu e casonan di joyriding y ladronicia cu e turistanan tambe ta pasa aden. "Bo tin cu purba di consola nan y toch mustra nan e parti positivo di nos isla".

Kico ta un dia normal di trabao pa un polis? Segun Eduard van der Biezen no tin dianan normal. Tur dia ta diferente. Tin dianan trankil y otronan caminda nan no ta haya ni chens pa come.

E dianan druk ta cuminsa den weekend, for di diabierna ora tin "happy hour" y ta caba banda di 10'or di e siguiente mainta. "Den e dianan aki ta basta trankil door di e accionnan preventivo cu nos ta hiba", e ta indica. "Mester di hopi positivismo den e trabao aki". Eduard van der Biezen su compromiso cu Aruba ta pa brinda servicio y seguridad, na turista y hendenan local. Esaki segun e, ta e aspectonan fundamental cu ta den nos comunidad.

Tocante Aruba Tourism Authority:

Aruba Tourism Authority tin como meta pa ta un organisacion di mercadeo innovativo y efectivo cu ta posicion e marca Aruba como e destinacion turistico di prome nivel, enfocando riba calidad di e experiencia y di turismo pa Aruba. Una bes aki na Aruba, un turista su experiencia ta depende di infrastructura turistico y e interaccion cu nos hendenan. Sea cu e persona en cuestion ta traha den e industria turistico of den cualkier otro ramo, nos tur por tin un impacto positivo riba Aruba su Turismo y bienestar di nos economia y di nos isla. Pa mas informacion subi e website: www.aruba.com of "like" nos riba facebook/oficinaditurismo". Explora Aruba su app.aruba.com

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Atardi di lesamento multicultural cu Prinses Laurentien van Oranje















Diabierna 23 di november Prinses Laurentien van Oranje tabata di bishita na Boekhandel Van Dorp Dakota. Tabata un atardi masha ameno pa e muchanan cu tabata di bishita na Van Dorp y asina a topa cu Prinses Laurentien (cu ta autor di e bukinan di Mr. Finney – "Mr. Finney en de andere kant van het water" y "Mr. Finney en de wereld op zijn kop"). Tabata tin lesamento door di 4 mucha na papiamento, Hulandes, Spaño y Ingles. Y tambe Prinses Laurentien a lesa pa e muchanan un pida for di su buki. Na final Prinses Laurentien a firma su buki pa tur esunnan cu a cumpra e buki.

Comemento di Thanksgiving comparti entre trahadornan fiel di Playa Linda















Brindis festivo a yuda celebra aniversarionan di empleado di Playa Linda Beach Resort durante un lunch di Thanksgiving tene recientemente na Cuba's Cookin' Restaurant. E resort a haci uso di e oportunidad di un dia dedica na yama danki como e momemento ideal pa reconoce su balioso y fiel empleadonan. "Ta bisa hopi cu nos tin asina tanto empleado cada aña cu ta conmemora un marcapaso di aniversario. ...ta apropia e ora pa yama danki pa nan lealtad y nan contribucionnan cu nan a haci durante di nan tantisimo aña di servicio," asina Gerente General di Playa Linda, Jan van Nes, a comenta.

E camaraderia comparti entre empleadonan di Playa Linda Beach Resort ta auto-evidente ora tuma nota con e diferente hubiladonan for di diferente departamento ta deleita nan mes den combersacion anima, yen di comentario humoristico, durante di e almuerso celebrativo. Entre e hubiladonan tabatin aniversarionan di 5 aña, Clara Roga, Ana Maria Hurtado, Marisa Bomba, Ramphiz Croes y Michael Barrosa. Honra pa 10 aña di servicio, tabata Arnold Parlan, Mildred Croes y Catalina Ramos. Pa nan 15 aña na pia di trabou tin, Evadne Francis y Jozef Tromp, kendenan tambe a ricibi nan merecido aplauso. Empleadonan di 20 aña a haya admiracion special, incluso Joselito Lopez, Ciro Pimental, Sandra Jacobs y Elvia Arrindell. Mas impresionante ainda tabata cu Playa Linda un biaha mas por a reconoce trahadonan cu 25 aña na pia di trabou. Tanto Pearl Baptiste, di Accounting, como Luz Pineda, di Housekeeping, a ricibi e honornan y comendacionnan di mas halto durante di e celebracion recien. Ora puntra si e tabata cla pa un otro binticinco aña mas, Luz Pineda a responde facilmente cu tur seguransa y trankilidad cu un "sigur!" remarcando asina cu e ta gosa di su trabou hasta awe ainda.

Cada aña, e empleadonan cu ta marca un aniversario ta ricibi nan tradicional envelop, potret di recuerdo y plakaat, pero t'e almuerso anual di Thanksgiving cu ta yuda provee un extra, bon mereci, "danki" n'e hendenan cu ta haci Playa Linda Beach Resort un di e timeshare resortnan faborito di Aruba.

Nicole Hoevertsz, Secretario di CdM

Networking na Brasil a resulta masha positivo pa Aruba na Brasil













Secretario di Conseho di Minister di Aruba Sra. Nicole Hoevertsz, a compaña Pareha Real y Prome Minister Mike Eman pa un bishita cu un parti di e delegacion di Reino a haci pa Rio de Janeiro.

E delegacion a bishita Palacio di Gobernacion na Rio de Janeiro riba invitacion di Alcalde y Gobernador di e ciudad. E grupo a tene un almuerso reunion pa toca diferente tema. Tabatin encuentro tambe cu Minister di Comercio Exterior Sra. Ploumen, kende a presidi un sesion di Sr. Biesheuvel, director di MKB (Midden en Klein Bedrijf di Hulanda), kende durante e ultimo lunanan a b in ta intermediando pa companianan haci conexionnan cu Brasil. Sra. Hoevertsz a duna e ehempel di e compania Hulandes Phillips cu ta firmando contracto masha lucrativo na Brasil pa iluminacion di stadionnan. Doñonan di Amsterdam (Ajax) ta na Brasil y lo bay construi diferente stadion na e pais aki. E stadionnan no ta wordo uza solamente pa deporte pero tambe pa otro tipo di eventonan, manera concierto. Importante ta cu diahuebs ultimo cinco compania Hulanda a firma contracto grandi na Brasil, cu ta demostra cu comercio Hulandes ta beneficia di eventonan manera Copa di Mundo y Weganan Olimpico. Interesante ta cu e contractonan ta pa iluminacion di veldnan cu “led lights” cu ta draai riba energia solar. Mesora a combersa cu e representantenan di Phillips pa mira con Aruba por beneficia di e sistema aki caminda cu e veldnan di bala ta gasta menos den gasto di coriente uzando e sistemanan moderno. Mas den oranan di atardi, segun Hoevertsz, tabatin un encuentro masha interesante. El a splica cu mas di 175 empresario Hulandes ta forma parti di e delegacion di Reino cu ta mira un potencial grandi den e mercado Brasilero, cu no por wordo yama mas un mercado emergente. E anochi a bira un sesion completo di networking , caminda e delegacion di Aruba a cera contacto cu ta interesante pa e isla. Remarcabel, segun Sra. Hoevertsz a splica, e prome dia e empresarionan Hulandes tabata mira un poco straño cu tin hendenan di Aruba presente. Awor nan mes ta busca Prome Minister y trece informacion cu lo ta interesante pa Aruba. “Den e networking asina ta cera contacto directo y personal cu ta trece beneficio di diferente forma ... a papia di diferente proyecto, cu si Aruba a bay riba su mes Hulanda lo mester a haci hopi mas esfuerso. Aki a topa tur hende y intercambia informacion, treciendo resultadonan concreto y positivo pa Aruba.” E delegacion den curso di diabierna a participa den un seminario di construccion di botonan y den oranan mas laat di atardi tin programa un reunion masha importante cu Presidente di Petrobras, Sr. Foster. E dia lo finalisa cu un reunion di evaluacion den cual lo participa henter e delegacion cu a participa den e mision comercial.

SAR Prinses Laurentien a disfruta di un bishita di trabao hopi varia y interesante na Aruba

SU Altesa Real, Prinses Laurentien Der Nederlanden tabata na Aruba pa un bishita di trabao pa introduci su buki "Mr. Finney en de wereld op zijn kop" na Papiamento. E ocasion aki a wordo celebra durante e siman cu mundo ta conmemora Dia Internacional di Derecho di Mucha, cual ta dia 20 di november.
Prinses Laurentien su otro buki, Mr. Finney en de andere kant van het water a wordo presenta na Papiamento poco luna pasa caba, ora cu el a bishita Aruba cu su mayornan y su tres yiunan. Prinses Laurentien ta casa di Prins Constantijn, yiu di Su Mahestad Reina Beatrix.
Aunke un di e dos bukinan di e prinses ya a wordo traduci na shete otro idioma, Papiamento y Hulandes ta e unico dos idiomanan den cua tur dos buki ta obtenibel.
Como un gran promotor di alfabetismo, Prinses Laurentien y Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar, kende ta un fiel boluntario entusiasma cu "Bon Nochi Drumi Dushi", a forma un tremendo colaboracion riba tereno di promocion di lesamento.
Un biaha mas Minister Hooyboer-Winklaar tabata anfitrion di SAR Prinses Laurentien y a percura hunto cu su team pa un programa varia incluyendo tur peticion di e princesa pa diferente bishita y interaccion cu nos muchanan. Tabata cu gran placer Minister Hooyboer-Winklaar un biaha mas a ricibi Prinses Laurentien na Aruba.
Prinses Laurentien a wordo ricibi diaranson mainta na Aruban Investment Bank pa dialoga tocante e establecimento di "The Missing Chapter", un organisacion no-gubernamental pa subsidia proyectonan social y educacional.
Despues di esaki e prinses a participa na un actividad pa Dia di Derecho di Mucha na Cas di Cultura, unda cu el a presenta e traduccion di Mr. Finney en de wereld op zijn kop na Papiamento. Prinses Laurentien aki a atende diferente presentacion duna pa organisacionnan trahando den interes y bienestar di nos muchanan.
Na e ocasion aki, Minister Hooyboer-Winklaar a presenta e resultadonan di un investigacion extenso cu a wordo haci pa UNICEF na Aruba y tin como conclusion cu en general tur Derecho di Mucha ta wordo respeta y ta haya atencion debido na Aruba. E rapport a inclui algun recomendacion, cual tambe a keda presenta pa tur hende refleha ariba.
Durante a bishita na Cas di Cultura, Prinses Laurentien y Minister Hooyboer-Winklaar a disfruta di un "kringgesprek" interesante cu seis alumno di Colegio Arubano. Contacto cu nos hubentud tabata central durante e bishita aki y diahuebs mainta Prinses Laurentien a disfruta di un bishita na Washington School unda cu tur e muchanan a brind'e un dushi bonbini y el a presenta Mr. Finney en de wereld op zijn kop na e muchanan di "Groep 8". E muchanan tabata hopi entusiasma, nan a prepara bon pa su bishita y e prinses a haci un tremendo impresion ariba nan.
Merdia a sigui un almuerso y combersacion cu tres hende muhe hoben Arubiano: Director di Aruba Tourism Authority, Ronella Tjin Asjoe-Croes; Sra. Sharon Erasmus di ARINA y Sra. Shook Yan Hoo, entrepreneur. Durante e encuentro, cual a bay den un ambiente hopi ameno, nan a combersa tocante temanan di tur dia, particularmente topiconan di interes pa Aruba, incluyendo The Missing Chapter.

Diabierna mainta, SAR Prinses Laurentien a bishita IPA. Esaki tabata su di dos bishita na e institucion aki, unda cu biaha pasa el a combersa cu e studiantenan tocante su buki Mr. Finney en den andere kant van het water, e importancia di lesamento y su experiencia cu lesamento pa su yiunan di tempo cu nan tabata tres luna bieu. E biaha aki el a introduci su buki nobo y a disfruta di un otro discusion ameno cu nos futuro educadornan. E studiantenan a sorprende Prinses Laurentien cu un DVD di un musical cu nan a skirbi basa ariba e buki Mr. Finney en de andere kant van het water y esaki tabata un momento hopi special pa e princesa.
Finalisando su bishita y "boek tour" na Aruba, Prinses Laurentien y Minister Hooyboer-Winklaar a lunch na Parke Nacional Arikok y a efectua e apertura di e parke di sculptura na nos Aeropuerto Internacional Reina Beatrix.
Pero, entre su lunch y e apertura di e parke, Prinses Laurentien a haci un "stop" mas: un "bookreading" na libreria Van Dorp na Dakota cu un presentacion fabuloso, reflehando nos Aruba multicultural den diferente faceta. Den presencia di un grupo grandi di mucha y nan mayornan a tuma luga e presentacion di Mr. Finney en de wereld op zijn kop den e cuater idiomanan mas papia na Aruba: Hulandes, Papiamento, Ingles y Spaño. Tabata un ocasion hopi special, unda cu Prinses Laurentien a lesa buki cu e muchanan y hasta a firma copianan di su bukinan pa nan.









Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Central N.V.
Pariba di Brug: San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Anthony
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Nacional y Dakota Starzz den final Fedeveta 35+ di 2012

DIASABRA a tuma luga e semifinal di 35+ den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord caminda cu den e prome partido den e grupo di perdedonan Inter a sa di pasa pa final contra di Barcelona ganando Rooi Afo pa penalty despues cu e wega a keda empata den e tempo reglamentario.

Despues a sigui e grupo di ganadonan y nos ta haya den e prome partido Nacional a sa di pasa un biaha mas pa final ganando Jong Aruba 2 – 0 cu golnan di Victor Campaz y Leo Garcia.Dakota Starzz y Caraval a empata na 1 gol den e tempo reglamentario Dakota Starzz ta pasa pa final un biaha mas ganando for di Caraval pa tiro di penalty. Jonathan Lake a score pa Dakota Starzz den e tempo reglamentario mientras nos no a haya e anotador di Caravel.

Pues otro siman diasabra 1.12.12 nos ta haya ripiticion di e final di 35+ di 2011 entre Nacional y Dakota Starzz. Aña pasa Dakota Starzz a sa di conkista e titulo maximo ganando for di Nacional 2 – 1. Dakota lo retene su titulo? Of Nacional lo bringa pa su di 3 corona e aña aki ya cu nan a titula campeon den tanto 40+ como 50+ di 2012.

Refereenan cu a dirigi e partidonan tabata: Luch Zambrano, Ismael Matos, Eugene Farro, Ernst Mohamed y Aubrey Maduro.

Sint lo bishita Centro di Bario Playa Pabao

AYERA nochi directiva di Centro di Bario Playa Pabao a ricibi un e-mail for di Sint na unda e ta confirma su bishita na e centro aki. Den su e-mail Sint ta pidi su disculpa cu e ta confirma su bishita un tiki laat pero esaki tabata pa motibo cu Piet Mayor a file e peticion di Playa Pabao den un map robes. Sinembargo Sint ta masha contento di por bishita nos bon muchanan di Playa Pabao riba diaranson atardi, 5 di december, di 4.30'or pa 7 'or. Mayornan cu ta desea pa nan yiu(nan) ricibi un regalo riba e dia aki por pasa laga esaki na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna 26 di november pa dialuna di 3 december di 8 'or pa 12'or y di 2'or pa 6. 'or. Lo cobra e suma di 10 florin pa mucha cu lo wordo uza pa cubri gastonan y un treat pa e muchanan. Pa mas informacion por tuma contacto cu Centro di Bario Playa Pabao na telefon 583-7775. Pa motibonan organisatorio no ta tuma mas mucha despues di 3 december.



TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 23 November 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.77	2.82	2.88
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.64	191.36	192.16
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	214.56	216.51	218.69
Euro per XEU. 100	227.84	229.92	232.23



Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8

A fayece cristianamente na edad di 83 aña



Ansermo Maduro

Ex empleado di D.O.W
mihor conoci como "Chemito, Papa Chemito"
*21 april 1929 †23 nov. 2012

Den nomber di:

Su esposa: Gabriela Maduro-Heide

Su yiunan: Erick y Joyce Maduro
Wilfred Maduro y yiu
Mariëtte Rincones y famia
†Ronny Tromp y famia
Padou Tromp
Mito Tromp y famia

Su nieto (a): Erick Jr. Maduro
Josanne Maduro
Angelina Maduro

Su rumannan: †Coco Maduro
Ina Maduro y famia
Ireno Maduro y famia

Su subrino (a): Lucia Pinedo y famia
Iris Pinedo y famia
Dolfi Pinedo y famia
Erwin Maduro y famia
Melania Maduro y famia
Jairo Maduro y famia

Famia: Maduro, Heide, Ridderstaat, Tromp, Rincones, Pinedo, Marquez, Gomez, Picus, Orman, Pieters, Zievinger, Eckmeyer, Cornelie, Brion, Chirino, Quandus, Roberts

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 27 di november 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana Catolico na Playa.

Nos ta pidi nos disculpa si den momentonan di tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Durante bishita na studiantenan di IPA

Prinses Laurentien lo considera pa bin Aruba pa inspira pa su di tres publicacion

Di su serie di bukinan "Mr. Finney"





DURANTE su di dos bishita na Instituto Pedagogico di Aruba (IPA), S.A.R Prinses Laurentien Der Nederlanden a expresa cu kisas Aruba ta un bunita luga pa e por inspira pa skirbi e di tres aventura di Mr. Finney. Tin hopi idea ta brouw, pero naturalmente un persona mester di su trankilidad pa por skirbi, asina e miembro di famia Real Hulandes a bisa.

Ya caba e autor a publica dos buki di Mr. Finney, esta "Mr. Finney en de wereld op zijn kop" y "Mr. Finney en de andere kant van het water". Ambos awor ta traduci na papiamento tambe.

E prinses a comenta cu ta fantastico pa bolbe Aruba y IPA, y mira cu tin un "verdieping", o sea un follow up serio cu e mensahenan cu ta wordo transmiti pa medio di Mr. Finney. Prinses Laurentien a nota cu el a ripara cu Mr. Finney ta cuminsa biba na Aruba como un simbolo di dialogo, modificando e forma di duna les y ta stimula e hacimento di pregunta. Prinses Laurentien a bisa cu e sa mas awo tocante Aruba, el a papia cu mas hende y mas mucha, pues e ta compronde cosnan miho y por echt dialoga cu e futuro maestronan for di punto di bista practico, unda cu tur cos ta bini hunto na IPA. Mr. Finney ta un bestia di lama, pero tambe un bestia di tera. E ta un pisca cu ta explora tera, e ta biaha riba tera pa wak kico e ser humano ta haciendo y kico e origen di e problemanan na mundo ta.

Director di IPA, Ava Thode a bisa cu Prinses Laurentien ta duna inspiracion cu su vision unico cu mester envolvi muchanan den e proceso di tuma decision tocante preguntanan cu tin di haci cu durabilidad y nos medio ambiente, como tambe conscientisacion. E princesa su meta ta pa tin dialogo entre mucha y adulto tocante e tema aki cu ta asina actual na Aruba tambe, Sra. Thode a splica. Den esaki IPA y Prinses Laurentien ta comparti un vision, cu e mucha ta hunga un rol central.

Como un regalo, e studiantenan di IPA a presenta un DVD na Prinses Laurentien, cual tin grabacion di e musical cu nan a crea basa ariba e bukinan di Mr. Finney y e presentacion di "sokpop" pa cual nan mester a crea un aventura pa Mr. Finney pa Dag van de Duurzaamheid. E Mr. Finney musical a wordo presenta pa studiantenan di IPA na 800 mucha di scolnan basico.

Studiantenan di Klas 2, Guivanna Monart, Krystelle Wever y Mireya Kock a splica cu nan aventura di Mr. Finney ta envolve un turtuga cu ta come plastic y ta wordo salba pa Mr. Finney. Esaki ta wordo uza pa transmiti e mensahe pa no tira sushi den medio ambiente y asina ta stimula muchanan pa papia y duna nan un chens pa expresa nan ideanan.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor …….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
Di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Gregorio Paciano Vrolijk

mihor conosi como "Johnny of Shon Can"
Condecorashon Ridder in de Orde van Oranje Nassau
Propietario di Optica Johnny Vrolijk
* 09-03-1941 † 23-11-2012

Na nomber di su stima esposa: Diana Vrolijk-Luidens

Mama: †Helenita Vrolijk

Tata: †Jose Vrolijk

Su yuinan: Jose, Alida y yiunan
Franklin , Edivonis y yiu
Victor y yiunan

Nietanan stima: Nelitsa, Josianne, Jerianna, Alice, Jacyanne

Nieto Stima: Vicking

Su rumanan: Julieta y Nando Hereira y yiunan
Missy y †Nadi Carrion y yiunan
† Irene y † Bertus Ermstrang y yiunan
Irma Vrolijk y yiunan
Margo y Vale Croes y yiunan
Lucia y Rafael Penja y yiunan
Ines y Buy Flanegin y yiunan

Swa y Cuñanan: †Estelita Luidens y famia
Simon Luidens y famia na Hulanda
Ilva y Maruska na Hulanda
†Reina Luidens y famia
Albert Luidens y famia
William Luidens y famia na Hulanda
Ramon Luidens y famia

Julieta y Cor na Hulanda
Donald Luidens y famia na Hulanda

Tanta : Vera Vrolijk

Mama di su yiunan: Nelia Croes

Su ex coleganan di Oduber & Kan

Su bon amigonan: Comper Pedro Maduro, Marins Arends, Betto Webb, Buchi Rasmijn, Lucio Vrolijk, Jani Coffie, Gerard Hoftijzer, Basilio de Weever, Carmen Barosso, Roosje Angela , Lucia Marquez, Robert Jeandor y famia, Charlie, Hernandez, Godwin, Grams.
Su grupo de Dandee " Nady y su grupo"
Tur su amigonan di refree (Boxeo)
Comer y compernan, Ihanan.
Padrino: Mowiwi Peña

Demas famia: Vrolijk, Luidens, Hereira, Carrion, Ermstang, Kock, Croes, Schaap, Dijkhoff, v/d Wielen, Hoeverts, Werleman, Erasmus, Webb, Croeze, Flanegin, Penja, Maduro, Curiel, Thijzen, Trimon.Ras, Lacle, Koolman, Colina, Anthony, Contreras, Zalm, Versteeg, Lampe, Willems, Dabian, Tromp, de May, Lacle, Fuentes, Alberts, Rosel, Rasmijn, Larmonie, Ras, Winterdaal, v/d Linden, Gomez, Loopstok, Rodger, Molenaar, Goeloe, Geerman, Frad/, Arends, Janzen, Lopez, Cardoze, Giel, Florencio, Briezen, Sleur.

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 1 December 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, cumana # 76
Diabierna 30-11-2012
7'or pa 9'or pm.

Lo tin un Box disponibel pa un donashon pa "Maris Stella" y "Imelda Hoff."
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu profundo tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos
ta participa fayecimento Christianamente di:



Angelico Maduro

mihor conosi como "Boei"
* 27-01-1940 † 23-11-2012

Na nomber di su:

Rumanan
† Theofilo Maduro y famia
† Mario Maduro y famia
Mathilda Maduro y famia
† Seferina y †Avelino Bermudez-Maduro y famia
Maria Maduro (Hulanda)
Olga y Gilbert Antonette –Maduro y famia
† Winston y †Greta Maduro – de Cuba y famia
Carmen Maduro y famia
Cecilia y Mario van der Lee –Maduro y famia

Sobrinonan y sobrinanan
Ann, Ada, Glenn, †Marlyn, Michael, Susan, Mario, Franklyn, Emely, Rosimbo, Esmeralda, Howard, Venetia, Karina, Jenny, Alexander, Rolando, Sharon, Sharmaine, Elaine, Suhaila, Bojoura, Geoffrey, Marny
Su primo y primanan, compañeronan, zusternan y cuidadornan di Stichting SABA San Nicolas, zusternan y broedernan di H.O.H.

Demas famia:
Maduro, Antonette, Arends, Benen, Benitez, BermudeS, Boyé, Campbell, Canninga, Cos, Croes, de Cuba, Everon, Geerman, Hernandez, Jansen, Johnson, Kock, van der Kroef, van der Lee, Mahadeo, Quant, Ramirez, Richard, Rooseman, Schwengle, Silva, Timmer, Werleman, Wouters, Kemp, Donner, Verschuur, Fingal, Robles de Medina.
Famianan na:
Boneiro, Curaçao, Canada, Hulanda, Spaña, Thailand y USA

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 1 di December 2012, di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas. For di 9'or di mainta nos difunto stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diahuebs 29-11-2012
di 7:00 – 9:00 pm

En vez di flor of krans un donashon pa un bon Causa lo ta altamente aprecia lo tin un box disponibel pa esaki.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor bo tawata mi guardador
Den tempo bon y malo
Bo tawata cumi te na mi ultimo
momento pa bo hiba mi cerca bo"

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero comforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento despues di un lucha largo cu su malesa:



Inocencio Rigoberto Tromp

*04-01-1952 †24-11-2012
Tenten 10-10 Lotery

Mi ultima hora cu tur famia, esposa, yiunan, amigo y conocirnan na mi lado.
Cu tawata cumi te na ultimo momento, Mi a bay laga es mundo aki.
Ma bay cerca mi Tata Celestial cu ta wardami den e paraiso.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos
ta participa fayecimento Christianamente di:



Jan Supriano Croes

mihor conosi como "Jan Kommies of Jantje"

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 28 di November 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den Misa.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diamars 27-11-2012
di 7:00 – 9:00 pm

Awe partido MEP ta recorda e di 26 aniversario di fayecimento di nos Libertador

Henter su bida Betico Croes a dedica n'e lucha sagrado di e pueblo Arubano!







Awe 26 di november partido MEP ta recorda cu 26 aña pasa Gilberto F. (Betico) Croes a bay laga nos. No tin palabra pa describi e tristeza cu henter comunidad a pasa aden ora cu dia 26 di november 1986 e noticia lamentable a yega for di Utrecht, Hulanda cu Betico Croes a fayece y esaki despues cu el a pasa casi 11 luna den coma, tanto na Aruba, Merca (Miami y Chicago) y Hulanda (Maastricht y Utrecht). Durante henter su carera politico Betico Croes a hiba un lucha tenaz pa saca Aruba for di e constelacion Antiyano y su ideal di mas grandi tabata di mira e pueblo Arubano dirigi su propio destino.

Union den pueblo Arubano

Tabata na aña 1971 cu e lider inmortal Betico Croes a haya e inspiracion pa lanta su propio partido politico, esta Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) cu e meta principal pa trece cambionan den e structura estatal y tambe pa trece un reparticion husto den e desaroyo economico.

Betico tabata sa cu pa logra cualkier meta mester trece primeramente union den e pueblo Arubano, caminda no tin distincion mas di raza, districto, religion, status financiero of color politico.

Den e proceso pa uni e pueblo Arubano, Betico tabata e motor tras di henter e lucha pa duna Aruba su propio himno, bandera, ortografia, simbolonan di union, libertad y identidad di e pueblo Arubano. Henter su bida politico Betico a dedica n'e lucha estatal, principiando cu decentralisacion di poder di Gobierno Central p'e isla di Aruba.

E proceso estatal tabata uno hopi complica y cu hopi decepcion na e momentonan clave. Sinembargo Betico Croes nunca a duna su mes pa perdi, nunca a descurasha y su persona ta un ehempel bibo pa un y tur, cu ora bo eherce curashi y determinacion y ora cu bo ta dispuesto di haci sacrificio, bo ta logra bo idealnan. Betico, un gran patriota y inspirador

E momento di mas crucial den e lucha pa realisa e Status Aparte pa Aruba tabata durante e accionnan di augustus scur na 1977.

Nos Libertador Betico Croes a lidera e accionnan aki y ta danki na su insistencia, curashi y determinacion e politiconan Hulandes porfin a scucha kico realmente ta biba bao di e pueblo Arubano. Betico tabata e lider di e masa cu tabata apela riba e sentimiento di patriotismo y cu constantemente tabata mobilisa e masa aki.

Un y tur por corda e manifestacion masal den Wilhelminastadion na 1973, e marcha di flambeu na 1975, e inauguracion di Himno y Bandera na 1976, e Referendum na maart 1977, e demonstracionnan durante augustus 1977 y e yegada di e delegacion Arubano na maart 1983 despues di a logra e Status Aparte durante e Conferencia di Mesa Rondo. Na tur e ocasionnan aki Betico tabata e figura principal cu tabata inspira e multitud presente cu su discursonan impresionante.

Betico Croes na varios ocasion a declara cu si su persona y su partido mester cana na margen di ley, e lo haci esaki basta cu e logra e ideal di e pueblo Arubano, esta e Status Aparte.

Arkitecto y realisador di Status Aparte

Despues di e lucha tenaz aki finalmente entrante promer di januari 1986 nos a conoce nos



Status Aparte. Aruba a bira un pais den Reino Hulandes cu su propio Constitucion, Gobierno, Parlamento, Banco Central, Gobernador, Procurador General etc.

Esakinan ta logronan historico cu a haci cu Betico a haya e titulo indiscutible di e arkitecto, constructor y realisador di nos Status Aparte. Poco ta e politiconan den mundo cu Dios Todopoderoso ta manda cu un mision pa cumpli cune a base di nan talentonan special.

Betico Croes tabata un di e politiconan ey cu Dios a manda pa nos, un berdadero patriota y sirbidor di pueblo. Lamentablemente Betico no por a goza ni un seconde di su logro, ya cu el a accidenta algun ora prome cu entrada di Status Aparte dia 1 di januari 1986.

Awe riba e fecha di su fayecimento, partido MEP un biaha mas y pa semper ta keda recorda e ilustre Arubano Betico Croes, nos Libertador.

Den su memoria partido MEP lo sigui traha incansablemente p'e futuro, felicidad, prosperidad y mas cu tur e conservacion di libertad di e pueblo Arubano, cualnan ta e idealnan cu semper a ser carga pa Betico Croes y esaki te na su morto.

"Betico, un biaha mas danki pa tur locual cu bo a haci pa bo pueblo cu tanto bo a stima y cu a stima bo".

Invitacion di lider di MEP

Den nomber di lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes ta haci un invitacion na henter comunidad Arubano pa asisti awe tardi 6'or pa un ofrenda floral na graf di Betico Croes y 6'or y mey pa un Santo Sacrificio di Misa na Iglesia Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.